

# Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Borce de Puete (Via V. Venit, 32)  
Diretôr Respunsabil: MARIE DEL FASSO  
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. • San Marco • Cormons  
Abbonamento postale grupe II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fôr d'Italie 1500  
C. C. P. 24/13331 intestât a «Patrie dal Friûl»  
I manoscrits, publicâts e nò, a' restin di proprietât de Direzione, che  
s'al covente ju modifichê.

## No nus à rionât

S' o fossin stâz vis un secul indaûr, cui sa nuje se ancje noaltris no si vares fat un fre-gul di voltament par amor da l'Italie? 'O vin avonde spirt anticonformist par capi il pinsir di une minoranze sprejudicate e rivoluzionarie.

E po', ce savevino da l'Italie i furlans d'in ché volte? I siors 'o cognossevin Vignessie, che jere simpri stade la capital di Gjoldarie, la zitât internazional dal Bontimp, indula che un zovin al sujave in tre dis di baracade i sudors e i sparagns di tre gjeneracions di nonos pedogles. E la puare int 'e cognosseve squasi nome i cjaradôrs travissans e visentins che lavin fin a Clânfurt a cjoli e menâ marcantze: int di afârs, cence fotis. Se l'Italie e i talians 'e jerin cussi...

Ma uè, dopo che lis bramis patriotichis di qualchi nestri basavon 'e son stadis sodisfatîs, 'o sin ca a fâ i conz di ce ch' o vin nadagnât... E ju fasin cjalanis atôr, di ca e di là dai confins; ju fasin sul pusitîf, su la realtât nude e crude, cence meti in cont nissune di chês cjacaris che siarvin a sglonfâ la bufule 'e puare int e il tacuin dai profittatôrs. E che nissun salti fûr a dîns ch' o sin materialise' e ch' o cjalin nome l'interes dai budieî: materialise' 'e son chei che cirin di vendimis il fum de lôr retoriche unitarie sore dal sanc e dal sudôr de nestre biade int, chei che slargjin la «lôr» patrie parant fûr di cjâse il paron ch'al viveve come ch'al podeve, ma sul so e dal so cence pesjâ i pis a nissun.

'O sin ca, zitadins talians, sogjez a Rome republicane e papaline (seont che j torne cont di fâsi viodi); sintinelis eternis dal mont latin cuintri la barbarie tramontane che je vorute plui indenant di nô in tantis robis; cerofearis di une ziviltât fate di grandis memoris, di grande miserie e di plui grande tristerie; champions di une razze che s'imbastardis ogni di plui cui rifudums di dut il mar Mediterani, cu la scuele de camore, de coruzion e de sfiaje; sclâs di une burocracie foreste che nus ten leâz mans e pis, che nus turcle ancje i uës par viodi s'al salte fûr anejmò alc di bon par jê, che nus sejafoe par fâ larc 'e parentât plena di fan. Di là dai confins — lassant di bande i Balcanis — cun dut che la nere e à lassadis plâis e maseris, la rinassite moral 'e je une vore plui indenant, se no altri no si

cognôs la camore, no si viot la delinquenze multiplicade, la truffe e il scroc in non de patrie, la balluerie dai partiz, intant che la ricostruzion materiâl 'e à fat meracul cussi granc' di rivâ a dà di vore a centenârs di miârs di lavoradôrs forese'. Noaltris 'o sin simpri, ce plui ce mancul, cun chel numar di disocupâz, cun chês lèz dal «imperio» e sul cont des scuolis, da l'istruzion, de buine educazion e dal respit nol covente fâ cjacaris di bant, che di sunsurs e di cjacaris cence criteri 'o vin un primât straordenari e seguitif.

Ma podin consolâsi e là in pelegrinagjo a Torin indula ch' e je stade tirade su ancje una costruzion pal «centenari» de redenuzion dal «Friûl e Vignessie Julie».

## Lôfs cu la piel di agnel

Nol è trop che sun tun sfuei che si stampe a Udin al é vignût fur un scrit in difese de minoranze slovene ch' e si cjate a vivi in Carintie, in Stirie e tal Burgenland. Al é un articul pien di numars, di riferiments e pari nome di une conclusion ch' e jê cheste: — Nò 'o tratin la minoranze todesche dal Sud Tiròl come un Pape, l'Austrie invessit no sa dà ai slovens che son sot di jê ce ch' e pratint che j dèj il guviâr talian.

'O savin che culi si ven a discori di rapuart di minoranzis e si marivein che cheste bibliche lamentazion 'e vegni fûr dal penal e dal sfuei che qualchi setemane prime al à dinedât il dirit dai slovens di chenci di doprà il bilinguism. Ma si capis subite il parcé. Duc' i miez 'e son bogh par butâ fum tai rôî. A Clânfurt 'e veve anejmò di dâsi dongje la conferenze pe quistion sud-tirolese e dal moment che in Carintie 'e vivin putros slovens, si intiziave ché situazion e si oleve dâl d'intindî che in fin dai conz tan' Rome che Viene 'e dopravin chês stesse politiche opressive des minoranzis e in chêt mût si pre-

No je une vore fate dibant ché di cîri il parcé de visite de regjine Lisebete vignude in Italie te ocasion dal centenari de proclamazion dal regno di Vittorio Emanuele seont e, cjale cumbinazion, dismontade di un svoladon propit dal ex ream di Sardegna e po imbarejade sul Britannia che la puartâ a Napoli.

Posto che duc' 'e san che par menâ atôr int di ché fate 'e coventin un grum di nainis, di protocoli, di resons politicis, di palanchis, 'o scomenzarin cun tune notizie sul viaz che la cubie real 'e fasè in lnoite un par di mês indaûr. Une vore di andians 'e an protestât e fatis dimostracions cuintri chei miliard di rupiis butâz fûr des cassis dal tesser indian par saldâ lis spesonis ch' e veve costât une visite inutil. Un'atre notizie 'e

ven de Cjamarè dai Comuns: il deputât H. Y. Hamilton al domandâ ai sorestanz trop ch' al jere stât spindût pal yacht ch' al strapuartave la regjine in Italie e, fintremai, il parcé che si vevin cjoltis in afit des tendis a Londre dal moment ch' e dovevin servi pal riceviment 'e Legazion inglese dal Vaticano. Il scretari dal Foreign Office, Goldberg, al à rispuidût: «Lis

specialmenti in Inghiltere tant che qualchidun al è rivât a scrivi che il regno d'Italie al jere stât imbastît a Londre. Infaz in cheste zitât G. Mazzini al pron-tave i atentâz, al dirizeve l'organizacion 'e lis congjuris tant ch' al disè: «l'Italie 'e je la mè patrie, ma in Inghiltere 'o ai la mè famee».

Senze l'assistenze diplomatiche, senze la protezion de flote

## A Torin é an fate la mostre des regions.

**Par podè fâ une mostre di regions, é covèntin lis regions che nissun nis a fatis. Esal ancje chest un meracul talian ?**

*Parâtri il President de repubbliche nol à vût cûr di visitâ ché mostre.*

tendis 'e jerin stâis fitadis a Londre par vie che a Rome 'e son plui cjaris.

«Yacht Britannia. Al à costât 2150 mil sterlinis; spesis pal personal 1455 mil sterlinis; riparacions e quatri revisions 815 mil sterlinis; combustibil 330 mil sterlinis. Spesis par an 220 mil sterlinis.

«Flote aeree. 'E je componude di tre "Heron", doi "Whirwind", un "Chapman". 'E à costât 420 mil sterlinis; spesis par an 225 mil sterlinis».

'O pensin che se qualchi deputât talian al saltas fûr cun comandis di ché fate ai sorestanz di Rome, nol rivares a vê rispuestis cussi punitivis; ma la conte di chêtis miseris no à impuartance tun pais diventât, cumò miraculosamenti, una nazion di siors. Lassin inalore di bande ches' petez par cîri di scuviarzi lis resons politicis. Al po' stâj che la visite de regjine Lisebete 'e sedi stade cumbinade ancje par fâ impensâ i talians sui meracul risorzimentâl de politiche di Cavour e compagne ch' e saressin stâz impubblij senze il jutori de Inghiltere (e de France). Un biât re di Sardegna, un esercit provincial piemontês, che si pojavin dome sun tune propagande romantiche, su pocjis classis socials privilegjadis, su la Carbonarie, no varesin mai vude ni la fuarze ni la pussibilitât di unificâ i popui de penisule, cussi diferenz un di chel âtri e che si vevin simpri combatûz di gjonde. La fuarze, la pocade decisive pe je vignude di Londre (e di Parigi). La cospirazion taliane 'e à podût cjatâ sigurezza e jutori

inglese, la spedizion dai mil 'e sares stade impassion e Garibaldi, propi quan' che tal resunt regno a Italie al vignuve cunsiderat come un soverus pericolos e un presont ai rispjetâ come par vie de so popularitât, in ocasion de so visite a Londre al cjata un recci e dimostracions degnis di un re. Il parce si lu capis: i pontics no lavorin dibant e mancul di auc' i dirigenz de politiche inglese che par «balance of power» in Europe e vevin bisugne di une Itale unide e in tunzion cuntri austriache. Vittorio Emanuele III al veve scugnût pajâ la protezion e la pesarie inglese cui tradiment de Triplice Alleanze tal lui dai 1914 e cu la declarazion di uere dai 24 di mai dal 1915. Dopo diventât imperatôr si veve studât, come il duce, di podè fâ une politiche independent e di là cuntri da l'Inghiltere. Al si nacuarzè masse tart di vè fate une fote e cu la fin disastrose de seonde uere mondial la dinastie dai Savoe 'e le d'itori. Nol è mai di ricuardâ cheste storie a un popul legri, vivorôs e dismenteot parçechè nol cîri di sglonfâsi un' altre volte ma ch' al s' impensî pitost di cjâlâ ogni tant ai profugo di Cascais.

## La visite in Vatican

Dopo di chêtis «rimembranze» 'o vignin a tratâ di cjossis plui impuartantis. La regjine d'Inghiltere 'e je a cjâf di un imperi che nol è mai esistût un di compagn tal mont, 'e je a cjâf de religion anglicane e de massonarie universâl. Ma l'imperi ingles al è daûr, ce a trasformâsi, ce a lâ in tacs; dopo

(*e va indenant in 11. pag.*)

B. G.

# "VITRUM" DI M. MARTINI & C.

UDIN - Piazze S. Jacun - UDIN

Articuli di plastiche di ogni fate - Carozinis par frutins - Ogjez par regal - Servisis di taule, par caffè, tè e plaz in sorte

Letaris 'e Direzion

Sense a S. Pieri di Gjargne

Ogni an la Gjargne 'e svec in cussinze e la jete de so mit e ai che ai aut ti Friul cun tuue ceremonte ai secu, vive e sjum-dorose anche cumo. E je la ceremonte de clamade e de bussade des crôs des giesus dal Cjanâl ai S. Pieri. La storie 'e documente che Zui ai e sint un tuc di vescut: une aioces. In cheste aioces disparat in utims timps de ete longobarre e jere restade une ombre cun cjapitul an cjatunis ai S. Pieri, un cjapitul simpatic one Napoleon ai a vât il gran tuart ai jatu scumpari. Inlochoetadis come nuvicitus as crôs 'e vegnin su te antiche plêf par un at di ricognossince e ai ofiet a la glesie mari. La clamade des crôs e il rit de bussade 'e vegnin faz in lenghe furlane, in tune jorne viere come che je la nestre lenghe de bande aes. Dopo de benedizion tal Prât di Vincule lis crôs 'e jentria te glesie de plêf e si dis la Messe. Chest an te â dite Mons. Peressut, plevan di S. Marc in Pordenon, fi des monz anche lui ch'al è dal Cjanâl dal Argin. La predicje 'e je stade fete anl Proj, pre Checo Placerean te nestre marienghe e duc' i presinz, chei de vadade e chei di âtris bandis dal Friùl 'e an sinude une peravele sclete e un rictam vif a la tradizion dai vecj, 'e lenghe nostre, la vere marienghe, che dal Friùl: buime par jevelâ cul Sognâr cence retoriche e patriotizans comandâz. Duc' i Furlans plui selez 'e gjoalim di cûr par cheste fieste che je, si pô di, l'uniche restade vicino ai nestri spirit e ai nestri soc. Lassà la peravele di Dia par furlan, seant une tradizion che conte i nons di pre Bepo Marchet, di pre Domeni Zambier, di pre Checo Placerean e di tanc' âtris prin di lôr 'e a viart il cûr di duc'. Il coro di Vilesantime e cetantis personalitâz come il Prof. Tite Brusin di Aquilee, do onorevni e âtris di lôr 'e an marcjate la fieste. 'E je stade anche une notiziute, butade lâ come une farade di gusele, sun tun sfuei stampât a Udin dulâ che il cronist al si domande ce che podedin capi chei turisc' vignûz di fûr dal Friùl de clamade fete par furlan.

nave il program des fiestis pal centenari de unitât d'Italie che si siararan ai doi di dezzembar.

Al bal nazional che si farà te sale dal "Trocadero" 'e je stade invidade Sofia Loren, intan' che i triestins "iredenz" 'e faran un "Ballo dei Carbonari" alla Ca' d'Oro.

Di chestis notiziutis si pô rigjavâ il stât di sudizion dai Fogolaris e dai furlans e al somee che cui ch'al cir di jâ rude furlanitat nol se jampi es informazions e ai informâtors consolârs.

Distes si lavore e si dà sot parvie che s'ò sin citadins talians, par dirit naturâl o sin di nazionalitât furlane e se si scuen sei leai viars l'Italie, tan' plui si à di amâ e difindi la Furlanitat, dâpardut.

Cun tun mandi, mandi.

S. C.

Siôr Diretôr,

a' son une vore di ains ch'ò lei il vuestri sfuei e vi amiri parcé che ai gi dois buinis sdronenadis a di chei ch'è scjalidm la cjadrea a Roma.

Ma al è dibant che si ruvinedis il jant e la salut a denunziâ li carognadis che nus lis fan tai voi, lôr nus ridim in musa; a' lèrin pi ben cu la madrigna.

Se oim otignâ alc di ché qualitat di int all nus tocja di fâ come che Gandhi al à fat cui inglès.

Dézi corajo a scombati, che anche ja farai pi che p. di. Mandi e steimi ben.

S. R.

Ditature morâl

Sar Diretôr,

Fin cumò in Friùl a tignû sù la unitât 'e jerin la religion compagne par squasi duc' i Furlans e la lenghe, a cjare e rie pal mont.

Vuè nus fasin savè che qualchidun de Filologjiche, ol à invidiât il Friùl a jâ dut un cu la Filologjiche e qualchidun âtri al à scrit che la Filologjiche 'e ten sù la unitât morâl dal Friùl. Vadi che il Friùl par jessi moralmentri unit al à di pensî cun ché societât e jâri sotan di jê. La Filologjiche 'e ven cussî a diventâ une sot specie di ministr tibetan cul Dalai Lama e il Friùl un Tibet, unitari e sudizionôs, cence iniziativa libaris difûr dal coment clostrât di filologjie nostrane.

I Furlans no saran Furlans se no saran tal circ di gloriose societât. In tun mont di libertât dulâ che duc' 'e paedin pensâ e discori e jessi furlans cemût che ur pâr, tant tal circ di culture che pui ur ta, discori di ditaturis culturâlis, di societâz ch'è vuelin identificâsi cul popul e cul Friùl stex, al è un discori fûr de pusitivitât. Parâtri chês cjacaranis no si scrivin dibant ma par jâ viodi che si difini la unitât morâl dal Friùl, intant che si dà une man par tegni in pins il paverint ch' al taponè la sclavitât de minoranze etniche furlane. Cun dutis lis sagris, cun duc' chei «Congres», la societât in quistion 'e sares la lade se no la vessin tignude in vite lis punturis dal guviâr e la soportazion rassegnade dai Furlans. Al à vût reson P. David M. Turolto di scrivi tun so biel articul «chest popul stranamentri pazient».

'E sares ore di finile di discori in ché forme de unitât morâl dal Friùl. Il Friùl al è lenghe e razze di secu e cussî al larâ ancjemò indenant par un biel piez. La sô unitât no ven dai statûz ma de sô storie e dal so sanc e dal so tegni dâr.

Un socio de F. F.

Discorin tra di nô

D. J. Milan - Vadi ch'ò varesin providût a fâj mandâ cnei sfuei — ma 'ò sin contenz che al sedi stât Luit a mandâlu parvie ch'ò sin de impinion ch'al va simpri miôr sinti sunâ plui di une cjampâne. Graziis cetant par chel retai: nus jere propit se jampât. La question se il furlan al sedi une lenghe o ben un dialet 'e je stade liquidade sientificamentri e di passe un secul i filologos plui cunsiderâz 'e son dacordio su chest pont. Al reste simpri qualchidun in buine fede ch'al crôt la nestre lenghe un dialet, ma chei atris ch'è cirin di fale bevi in cheste maniere 'e son chei tanc', gjornai, burocratics, foresc' che par interes e par politiche ur va ben che il furlan nol sedi cunsiderât une lenghe ladine. Lenghe beromai legalmentri ricognossude de Suizzare e anche da l'Italie tal statût special de Region Trentin sud Tirol. Ma la veretât si fâs strade di bessole e no tâchin ni cjacaris ni baussis. Cun tan' ben pe gnove fa-mee e un mandî di cûr.

Pelet e stroligament

(continuazion de l. pag)

da l'Indie e di cetane' âtris pais cumò l'Afrieche j' à dât une biele raclade. La religion anglicane anche par vie de sô funzion nazionâl 'e va piardint saldo di influenze tal popul; la massonarie si cjate sbalotade, siarade, somp di une bevoce e, 'e scuen sielzi tra la sigurezza dai comz in bancje e il requie par l'illumisim e la dee rason. (Ma al è di fâ stât che i becins 'e somerzaran l'ideâl).

L'impuantanze mondiâl dal Vatican 'e je cressude une vore in ches' ultims agn e in qualchi nazion, come a di l'Italie, cheste impuantanze 'e je diventade decisive.

Ma cumò, vadi pe prime volte te storie dal mont si profile une lote religjose che je datur a dividi l'umanità e no dome par quistions teologjichis. Al convenie inalore, par parâsi, fâ un bloc di duc' i interes, di duc' i credenz, e par ches' si stâ prontant in Vatican il Concili ecumenic. Pocâz di cheste situazion cui esal il puritan, il masson ch'al olsi di refudâ di dâj la man a un giesuit? (In France la massonarie 'e à bielzâ scomenzât a tratâ cui giesuiz).

Inalore il struc de visite di Lisebete in Vatican nol pô vê che une rason: ché di cîri di cumbinâsi; ce ch'al è stât al è stât e po no esal savût che dutis lis stradis 'e menin a Rome?

Lis quistions vieris 'e son bielzâ datur a siarâsi e i parons dal vapôr 'e son dacordio; lis resistenzi si plataran tes seitis ma in di di uè un fanatism di cheste fate nol pô decidi come une volte la sorte dai popui. Anglicans, catolics, romans e dissidenz e' stagnaran impensâsi di sei dome cristians; al ven indenant un burlaz e ognidun al varâ un floc par salvâsi la scusse.

Par nô furlans la visite de regjime nus à fat tornâ adamenz l'inghiliter che nus obleâ a pajâ la sô politiche risorgjimental il 24 di mai dal 1915. Ché «inutile strage», dissal Benedet quindis, dopo di vé sdramât il Friùl nus regalâ une vitorie mari di masse Cains e di un'atre uerate che nus puartâ dongje de buse.

E dut chest no si pô dismen-teâlû, ch'al è masse dâr di gloti.

La crete che no vai

di D. CATROC

XXV. PONTADE

VIII rate - FRIUL DI AMERICHE

Cui lu varesial passât? Il carpentir al pindulâ sul ôr dal cuviert. La gorne si pleâ crevade, doi cops 'e sbrissarin usot dai pis e il cuarp al Tunin al colâ jû tal bas. a pes muart. Ala noi rivâ a tocjâ il fons. Al restâ a muc, par âjar, intuminât di une banpe: jenfri la tiere e il cu. Norine 'e de un zigo. A' jere parût che un'ombre 'e ves in chei moment, tal somp di une culine, varcade une puarte. I cipres lisers 'e svintâvin, sot il cil rampit. Il zigo al diliberâ la bocje, al dé respir e flât ai palmons, al svea la frutate. Di dut chel fumul curidôr di ombris 'e restave une ugnule magle di scûr. 'E brincâ il eric. La lûs 'e lampâ fuerte. Si stampâ tal parêt e tai vôi inceâz. Si 'ere tirade sù in senton dactâf dal lodar la pueme e si ere metude a cusî un pinsir rivuart a chel che veve viodût. Il pinsir al ere come il mai di un batafiâr. Il cûr al ôcave sot des cuestis e i braz nûz de xovine 'e someavin di une bielece antiche, scupide tal marmul. I cjavêi sgaruufaz 'e lusivin smariz cui ricoz disfaz jû pe cope e pes spadulis. L'orloi al batè il tic-tac, al sunâ l'ore. Il Vencul al spietave, inghimucât in tun cjanton de stansie, il moment di tornâ a balâ la so danze di stried.

'E ansimave una calme strambe e si slargjave une scelaridure plui mistereose dai scûr, te cjamare iluminade. Lis pleis de cussine e dai bleons lis venaduris dai armârs, i cjantons dai paréz 'e vevin l'indee di platâ alc di trist. Si respirave un mâl che no si viôt ma che si sint, ch'al ti cjape la vite, a sejaljojon. Lis speris dal orloi a fissâlis 'e fasevin vigni l'inzirt. Norine cui vôi masse vierz 'e discomponeve lis linis e la muse des robis ch'è j vongolavin toratôr. Il Crist dactâf dal jet al ere vignûz plui palit, cui stomi ingjavât tes cuestis, la bocje di spasim. La frute 'e pensâ di podè indurmidisi cu la lûs impiade. Si bandonâ cul cuarp fof tal muel dai cussinêi: mieze vite di fûr par respirâ. La sium j' passâ une man a cusij lis ceis. Il cjalcjû al saltâ fûr dai so cjanton e al vigni sù cui pis parsore dal so stomi e dal so cucl, cui stafez di plomp. Lis cuestis tibiadis 'e strengerin i palmons e il cjâf al si cjatâ devant di un mont di forans e di landris pajans.

Tes olis e tai curidors ricamâz dai forans, tes naps cence cil un popul di fantasmis al si sfilave dilunc-vie. E di gnûf la bampe e di gnûf un zovin tal cil fêr, pitorât di smalt turchin ch'al si voltave al ruan. Jû pai fii 'e gotave une ploe dissipade e frucnade di sanc. No podeve nancje berghelâ. Cumò la muse di chel zovin 'e rideve di un blanc smamit e i siei vôi 'e cjalavin lontan, cence abadiâle, e cjalavin dilâ de tiere e dilâ dal sorêli. Norine 'e spalancâ la bocje un'atre volte. La vôs 'e dè un non a une persone cjare: — Tunin!

Il non dal amôr pierdût le cjatâ in senton, cui braz sui genôi, ingripade. 'E passâ i dèz a ûs pietine fra i cjavêi che j colavin jû pal cernêli, disordenâz. Al ere un disordin che la faseve ancjemò plui bieles: une bielece ch'è si dislee, un biel diliberât. I paréz 'e clucirin l'eco.

— Tunin! — Un scarpion al si strissinâ sot i pecci dal jet: velenôs.

La pueme 'e zontâ lis mans e a cjâlâ il Crist spasimât par un confuart. 'E preâ. Te cjamare dongje so pari al ronceave e la musiche di lui 'e fressurave i mûrs, ch'al someave che un avon al svoletâs sot il sufite. Norine 'e butâ vie i linsûi, si sentâ su la spuinde de jetere e i pis si slungjarin viers un pecol. Il vencul al si ere sfantât.

'E disè: — Ce brute cheste gnot! No pos, no pos durmî... Signôr benedet!...

Il sium di prime al si misturave ai pinsir di cumò: e Tunin?

— Mi pâr di velu viodût... Ah ce sium!... Erial lui chel de gorne? eria lui chel fantat de ploe sanganade, chel dai fii? ché ombre incurint viers...? Ma nô... nô...! No po jessi! E anche s'e fos vere, no disino lis feminis che insumiâsi di un ch'al mûr al è slungjâj la vite?

Un sgrisul di frescot le fasè trimâ sot de cotule. 'E tirâ dongje un sialet a cuviergi lis spadulis. 'E cîri di jevâsi dal dut, di stâ in pis. Ma pojant il poleâr su la bree lustre dal solâr 'e sinti di vé toejât alc di vif, un alc ch'al sgrispare lustri e slichiot pal paviment.

— Jesus Marie! Un scarpion! A momenz 'o cjapavi une becade...! La code cul rimpin si ere ricade sù dibot a punturâ il pit di fiere e di velen. Furtune che Norine si ere tirade sù svuelte. Il scarpion cui cuars pleâz al passâ sot il comudin. Plui che no fâ pôre an' veve un bon pesenâl anche lui. L'inset al lé a platâsi in tune grispe dal mûr: une buse scuindude fra il parêt e la solete. La fantate cheste volte 'e saltâ in pis. La fantasie dai siums 'e scovâ vie la distrazion de bestie rimpinose.

('E va indenant)

# Amintore Fanfani a Gorizia

(Ogni promessa è un debito)

«L'amicizia che mi lega con queste popolazioni che vivono, operano e soffrono ai confini della Patria trae le sue origini in un ricordo del lontano agosto 1916 quando bambino alla notizia che mio padre era stato fatto prigioniero e deportato in Austria compresi il significato dell'amore di Patria».

Dopo questo esordio Amintore Fanfani ha iniziato la propaganda elettorale e a questo proposito ha ricordato l'appoderamento dell'agro cormonese-gradiscano. Riferendosi a un'iniziativa dell'on. Malagodi l'on. Fanfani ha poi detto: «Il Presidente del Consiglio riceve dei telegrammi anche da parte dei convergenti che in provincia si divertono a divergere. Alla richiesta di esenzioni tributarie in favore di Monfalcone se io fossi un demagogo oggi darei una risposta ma in campagna elettorale io non vado dispensando promesse a buon mercato e perciò non risponderò. In democrazia bisogna avere il coraggio e la responsabilità di saper perdere voti, però bisogna essere altrettanto seri nel presentare le richieste».

Ebbene, quale richiesta è più seria, è più doverosa da soddisfare in democrazia dell'autonomia a statuto speciale per il Friuli (e) Venezia Giulia che da tredici anni attende l'attuazione?

Non si comprende quindi come il presidente del consiglio abbia potuto affermare di avere «il coraggio e la responsabilità di saper perdere voti» mentre si è ben guardato dal pronunciare una sola parola sulla regione pur sapendo che si tratta di una questione vitale per le popolazioni friulane. E non poteva essersi scordato della promessa fatta a Udine — piazza XX Settembre — in occasione delle elezioni politiche del 1958, quando ci assicurò di attuare la regione a statuto speciale entro il '59.

Non è una novità che nel clima romano le promesse hanno meno consistenza delle chiacchiere e perciò ci permettiamo di rilevare l'affermazione dell'on. Amintore Fanfani: «io non vado dispensando promesse a buon mercato...».

Gorizia e Udine sono due città friulane, la nostra è gente positiva, rispetta la legge e le autorità, non piatisce; quando non ne può più si paga il passaporto. Non sa recitar commedie, non organizza traslochi di mucche e, purtroppo, non è capace d'imporre ai padroni pur votando per loro, ma non viene meno alla parola data.

E per completare con schiettezza il nostro pensiero aggiungiamo di non essere affatto entusiasti di certi sistemi della burocrazia romana e di dover assistere nel centenario della proclamazione del regno d'Italia (noi friulani purtroppo... abbiamo dovuto pensare per altri cinque anni in attesa del re liberatore) alle ingiustizie, alle fantastiche spese per la Cassa del Mezzogiorno, alle provvidenze speciali a favore dell'isola privilegiata che diede i natali all'on. Antonio Segni, e alla pioggia dei miliardi sulle zone cablari.

Noi siamo rappresentati nel consiglio dei ministri da un solo ministro friulano e anche questo perde tempo a riformare la burocrazia; chi s'interessa della nostra «zona depressa» è il ministro on. Andreotti che provvede alla difesa dei confini con molte opere e con lo stanziamento sulle nostre terre di notevoli contingenti militari. Provvidenze ritenute adeguate e sufficienti trattandosi di una colonia romana, di campi di battaglia e di una riserva di «alpin-

jò mame». Non vale perciò fare altri rilievi al discorso di Gorizia anche in considerazione delle precarie condizioni del presidente e del suo governo impegnati, come sono, tra convergenti e divergenti, nel cercare di sottrarre qualche settimana o qualche mese alla inevitabile resa dei conti. Dobbiamo però riconoscere molti meriti al presidente del consiglio e tra gli altri quello «di savè menà il mus pe glazze», doti che sono riuscite a riconquistargli la popolarità nel recente viaggio in Calabria terra natale di sua madre, ma che dopo il discorso di Gorizia hanno influito in maniera diametralmente opposta nella Patria del Friuli.

Un autonomist garizzan

## Depressione estemporanea?

«Paradiso terrestre a Medis»

Nel numero di novembre annunzieremo di aver presentato querela contro il reporter e il direttore del Messaggero Veneto, per l'articolo "Paradiso terrestre a Medis" pubblicato da quel giornale l'undici agosto. Ora, poiché la "nostra" stampa non ha scritto nulla a proposito (come volevasi dimostrare), dobbiamo informare i lettori che dopo i rituali inevitabili rinvii, nell'udienza del 5 maggio il tribunale di Udine ha condannato Arturo Manzano — autore dello scritto — a otto mesi di reclusione, 60.000 lire di multa, pubblicazione della sentenza sul Messaggero Veneto, danni e spese, e ha assolto per insufficienza di prove il dir. Carlo Tigoli, il quale sosteneva di non essersi accorto che l'articolo incriminato riguardasse

i coniugi Marchi che pur conosceva.

Noi naturalmente non possiamo credere il direttore del Messaggero Veneto così poco intelligente e perspicace da non aver capito a chi si riferiva il racconto del suo reporter in vacanza, come avevano capito perfino i ragazzi che lo lessero. Dovrebbe trattarsi di depressione estemporanea, ma allora al giornale occorrerebbe un altro direttore.

Il Pubblico Ministero ha appellato la sentenza nei riguardi di Arturo Manzano al quale era stato concesso il beneficio della sospensione della pena.

Parte Civile: Bruno Panizzo. Difesa: Luciano Centazzo per Arturo Manzano e Tamara di Trieste per Carlo Tigoli.

## GLI INGLESI GIUDICANO I PROBLEMI DEL SUD

Il liberale «Guardian» di Manchester in un articolo di James Morris da Cosenza, intitolato «Il Sud italiano mantiene le distanze» scrive:

Il Sud italiano non riesce a mantenere il passo con il resto del mondo occidentale, ma soltanto a mantenere le distanze. Anche se molti sono i buoni indizi, dagli impianti elettrici alle ragazze eleganti ed emancipate, il Sud rimane in fondo una località straordinariamente arretrata: un posto di muli e di preti ignoranti, di folklore e di proibizioni, di polvere, di sudiciume, di sfiducia, di decadenza e di barocco. È invaso dalla politica come si nota dalla miriade di manifesti affissi sulle mura dei villaggi: manifesti che declamano o denunciano, dei clericali neri contro i rivoluzionari russi. Alcune città del Sud vi salutano oggi giorno con cinematografi e allegri bar: altre rimangono così sterili e vuote ed emanano un tale senso di rancore e di noia che quando si giunge nella loro silenziosa piazza municipale, inutilmente cercando un letto, cibo e una faccia allegra, si affaccia alla memoria lo spavento del ricordo di Benha e di Zagazig e di altre località-incubo sul Delta egiziano.

Da un punto di vista economico, manca lo stimolo dell'industria, il dinamismo e lo sprone della nostra vecchia rivoluzione industriale. Non è facile

vedere una fabbrica. Tutti i miglioramenti agricoli del mondo non potrebbero molto aiutare i meridionali perché troppa è la gente e la terra non basta. Il Governo italiano concede facilitazioni fiscali, sussidii, prestiti, tariffe ferroviarie ridotte per indurre le ditte a spostarsi verso il Sud, ma finora non molte hanno accolto l'invito.

Il motivo è in gran parte geografico: l'Italia meridionale è una zona alquanto strana per le industrie che sperano di controllare il mercato di esportazione. In parte però dipende dalla natura stessa del luogo. Gli industriali ostentano molta cautela verso questa zona così povera, priva di operai qualificati e di un ricco mercato locale, senza uno stabile ceto medio.

(segue in IV. pag.)

L'Ente regione come baluardo del confine orientale d'Italia

La necessità, cioè, di dare al capoluogo di Trieste una nuova regione, posto che la vecchia le è stata ingiustamente tolta: una grande città non può vivere senza un

## LA «CASSA DELLA VENEZIA GIULIA»

### Il Porto Industriale di Trieste

Alla fine dei suoi primi dieci anni di vita l'Ente è in grado da presentare il seguente consuntivo:

— n. 46 industrie in piena attività con 3.169 dipendenti;

— n. 7 industrie in allestimento con 1.408 dipendenti previsti;

— n. 3 stabilimenti attualmente inattivi, ma di prossimo allestimento con 1.6 dipendenti previsti.

Attualmente trovano inoltre impiego nella zona industriale:

— n. 214 lavoratori addetti alla costruzione di nuovi stabilimenti;

— n. 104 lavoratori addetti alla costruzione di opere pubbliche;

Si ha quindi il totale di 3.777

— n. 290 lavoratori addetti al-

la costruzione di case nella zona residenziale.

unità lavorative, di cui 3.169 stabili, che diverranno in breve 4.733.

Il complesso dei capitali investiti negli impianti ed edifici costruiti dalle varie ditte raggiunge la cifra di 35 miliardi di lire a cui si aggiungono i 3 miliardi impiegati nelle opere pubbliche che costituiscono i servizi tecnici generali e sono state eseguite gradualmente nel tempo dall'Ente stesso.

Per quanto riguarda il trattamento di cui godono le industrie nel Punto franco, è sufficiente rilevare che la sua area è considerata fuori della linea doganale per cui in tale area si possono compiere, in completa libertà di ogni vincolo doganale, le operazioni di sbarco, imbarco e trasbordo di materiali e merci, il loro deposito, la loro contrattazione, manipolazione e trasformazione anche di carattere industriale.

Altra agevolazione che costituisce una particolarità del Punto franco industriale di Trieste, è l'esenzione dal dazio doganale e della sovrapposta di confine per i prodotti petroliferi, e combustibili in genere, esteri, destinati al consumo degli stabilimenti e dall'imposta di fabbricazione per quelli nazionali.

Anche l'energia elettrica comunque impiegata negli stabilimenti è esonerata dalla imposta erariale di consumo.

Altra notevole agevolazione è costituita dall'esenzione della imposta generale sull'entrata, per determinate operazioni, come l'introduzione nel Punto franco industriale di merci estere e la compravendita di prodotti di origine estera o nazionale esistenti nel Punto franco e destinati all'esportazione non che per gli altri atti.

(Estratti dal «Consuntivo del primo decennio di Vita» di Raimondo Visintin, V. Presidente dell'Ente Porto Industriale di Trieste, apparso su «Adriatico» N.ri 11-12 del 1960).

contado ed una corona di città minori. L'apporto che l'Istria ha assicurato a Trieste attraverso i secoli deve essere sostituito da un altro contributo nazionale, se si vuole che la città conservi il suo carattere italiano. Non solo, ma bisogna pure che le motivazioni dei confini orientali, che la natura aveva assicurato all'Italia, vengano corrette con una organizzazione unitaria delle popolazioni del Friuli e della Venezia Giulia per formare un bastione umano, politicamente compatto ed economicamente forte. Il motivo principale (anche se non il solo) a favore della regione ritenuto sia, in conclusione, di na-

tura patriottica: salvare Trieste dal destino toccato alle altre città italiane della costa orientale dell'Adriatico.

Mario FRANZIL  
Sindaco di Trieste

(da «Adriatico»)

\*\*\*

Il Friuli «contado di Trieste», l'ente Regione «baluardo d'Italia»! Con i tempi che corrono par di sognare. E purtroppo chi scrive queste piacevolezze è un friulano.

## La RAU non ci crede

«E' falso che Hitler e i nazisti abbiano massacrato sei milioni di ebrei». La dichiarazione è stata fatta dinanzi al parlamento della RAU dal ministro aggiunto degli Esteri, Hussein Zulficar Sabri. Ma allora, perché non sostenere questa tesi nelle opportune sedi internazionali? Risposta: «Il ministro ha indicato che la RAU non sollevarebbe la questione Eichmann dinanzi alle pertinenti istanze internazionali, perché tale intervento potrebbe apparire come un implicito riconoscimento della Repubblica d'Israele, come Stato».

(da «Il Giorno», 6-5-61)

## I FRIULANI SONO LADINI

Ladini e non nazionalmente italiani, ma solo politicamente perché inclusi nello Stato italiano che essi hanno bravamente difeso con gravi sacrifici in ogni guerra. Sono proprio come i ladini della Svizzera quelli dei Grigioni, patrioti della patria Svizzera alla quale sono attaccati e quanto, ma non italiani, non francesi, non tedeschi. Costituiscono insomma la quarta nazionalità svizzera. Parlano il romancio e, purtroppo, lo scrivono con una orribile grafia che farebbero bene abbandonare per la scrittura invalsa nel Friuli, ove vivono qualche cosa come 800.000 ladini, molti veramente in confronto dei ladini svizzeri che ammontano a meno di 50.000. Non sarebbe forse inutile far valere questo punto di vista ai Congressi che i ladini di Svizzera organizzano per la difesa della loro nazionalità. Una comune scrittura li avvicinerrebbe maggiormente ai ladini d'Italia che formano poi la grande maggioranza dei ladini, li avvicinerrebbe dunque anche a quelli dell'Alto Adige che senza timore si dicono ladini e come tali hanno il loro peso nelle competizioni politiche di quella disgraziata regione, ove essi però più che accostarsi agli italiani, ciò che sarebbe più naturale, s'accostano ai tedeschi, per colpa d'un governo che non ha un chiaro concetto dell'autonomia regionale e a fatti l'avversa.

Ma bisogna che i friulani si dichiarino ladini, proprio ladini. E siamo certi che questa dichiarazione aumenterà il loro prestigio, nei riguardi degli italiani veneti che a volte li guardano dall'alto al basso.

FILOLOGO

# CANCIANI

## LIQUORI DI LUSSO

### PREMIATA DISTILLERIA

SLIWOVITZ - KIRSCH

GORIZIA

Via Cortica, 5 - Tel. 22-28

FANFANI IN CALABRIA

## Indignazione e inganni

Il ministro dell'Agricoltura, Mariano Rumor, non ha mostrato la stessa indignazione di Fanfani per il viaggio delle mucche che hanno accompagnato il presidente del Consiglio durante il suo giro in Calabria.

Rispondendo venerdì 28 aprile ad una interpellanza del senatore Francesco Spezzano, il ministro Rumor è rimasto sorpreso per il clamore suscitato dall'episodio. «È stato un semplice viaggio di andata e ritorno», ha detto il ministro. A Cassano Jonio, ha spiegato, esiste un centro sperimentale dell'Opera Sila, con tutti i fabbricati necessari comprese le stalle. Mancano soltanto le mucche. Due giorni prima però dell'arrivo del presidente del Consiglio, l'Opera Sila aveva deciso d'acquistare 12 giovenche gravide olandesi e 8 vitelli. Il direttore generale dell'Ente, Paolo Buri non voleva far trovare a Fanfani le stalle vuote. Aveva pensato così di rimediare con poca spesa e fatica facendo venire a Cassano 20 mucche da Rocca di Neto dove l'Opera Sila ha un'altra azienda sperimentale.

Il ministro, però, non ha risposto alle precise accuse del senatore Spezzano. Le mucche, ha detto Spezzano, non portano fortuna all'Opera Sila, e più volte sono state motivo di scandalo. Agli assegnatari sono state vendute bestie tubercolotiche, colpite da afta epizootica, e da altre malattie. Nel 1954 si scoprì che nei primi anni di gestione l'Opera Sila aveva affidato la fornitura del bestiame al tenentario del postribolo di Crotona.

Le mucche hanno offerto l'occasione per rivelare le gravi deficienze dell'Ente riforma. L'Opera Sila, a giudizio del senatore, ha mancato ai compiti che le erano stati assegnati dalla legge 12 maggio 1950. Nei vari consigli d'amministrazione sono state nominate troppe persone incompetenti e per di più non interessate al buon funzionamento dell'Ente: baroni, conti, marchesi, ex proprietari espropriati e soprattutto uomini di partito. L'Opera Sila è divenuta così un organismo politico, un mezzo di corruzione per procurare voti e un efficace strumento per i suoi dirigenti e funzionari per essere eletti nei consigli comunali e provinciali e perfino in Parlamento. Sono stati spesi miliardi con scarsi risultati: la trasformazione di un ettaro di terra è costata oltre tre milioni, più di quanti ne occorrerebbero per trasformare in terreno agricolo la sabbia del deserto. Migliaia di ettari di bosco sono scomparsi senza che siano stati scoperti e puniti i responsabili. Al tribunale di Cosenza pende ancora un processo contro ignoti per la totale distruzione dei boschi Cerreto e Matina nei pressi di Crotona.

La scomparsa dei boschi della Sila è uno degli esempi più indicativi della pessima amministrazione dell'Ente. Dal '50 l'Opera ha espropriato 7.000 ettari di bosco; oggi gli abeti, i pini e i faggi che coprivano quel terreno non esistono più, ma non figurano in bilancio le somme corrispondenti alla vendita del legname.

Fanfani non è stato il primo uomo di governo ad essere ingannato dalla fantasia dei dirigenti dell'Opera Sila.

Oltre alle mucche autotrasportate che precedevano il presidente del consiglio, sabato 15 aprile lungo il tratto di strada Bivio statale 18-Nicotera, dove non esistevano lavori di nessun genere, comparivano improvvisamente numerose e mastodontiche targhe in technicolor; annunciavano: «Cassa per il Mez-

zogiorno, Consorzio di bonifica eccetera». Lunedì 17 Fanfani transitava nella zona. Anche al ministro Giulio Pastore, quando era presidente della Cassa per il Mezzogiorno, accadde nel 1959 una cosa simile. In occasione di una sua visita ai paesi di Cutro e Scandale s'era rallegrato con le autorità locali per avere speso bene i soldi della Cassa. Gli era stato detto che nei due paesi non c'era ancora la luce elettrica, mentre egli aveva potuto constatare che le lampadine erano accese. Soltanto più tardi seppe che la luce era apparsa soltanto il giorno del suo arrivo. La corrente era stata data mediante un gruppo elettrogeno e il giorno dopo i due paesi si ritrovarono al buio.

Si spiega così come Paolo Buri è il quarto direttore generale dell'Opera Sila ad essere sostituito. Ma non sarà probabilmente il solo capro espiatorio. Il ministro Rumor ha dichiarato al Senato che il consiglio d'amministrazione dell'Ente, già scaduto dal 31 dicembre, sarà rinnovato. Fanfani sembra deciso questa volta a rispettare la legge, la quale prescrive che i consiglieri dell'Opera Sila devono essere nominati tra persone «specialmente esperte dei problemi inerenti la trasformazione fondiaria». Allora i baroni, i marchesi e i notabili espropriati dovrebbero essere esclusi.

### Non vogliono «i nostri»

Anche il consiglio comunale di una città dell'Essex, dopo quello di Bedford, si è opposto all'immigrazione di lavoratori italiani. Un consigliere ha parlato addirittura di «invasione» e ha invitato il Governo a intervenire.

In realtà è esagerato parlare d'invasione: infatti sono soltanto una ottantina gli emigranti, in gran parte meridionali, giunti l'anno scorso per lavorare negli asili d'infanzia di Waltham Abbey. Tuttavia, secondo il ministero degli Interni, interpellato dal municipio della cittadina, è possibile che questo primo scaglione venga seguito da altri: da parte governativa non vi sono ragioni che giustifichino un controllo dell'immigrazione, almeno finché rimarrà nei limiti attuali.

Ma il consiglio comunale di Waltham Abbey è preoccupato per i problemi posti dall'afflusso di stranieri che sono, come a Bedford, soprattutto di carattere logistico. Esso ha già studiato un programma di costruzioni edilizie per ospitare molte famiglie italiane, ma ritiene di non potere affrontare una nuova immigrazione. Come prima misura ha chiesto all'Home Office di segnalare ogni arrivo di stranieri in futuro. Inoltre le autorità sanitarie verranno invitate a ispezionare le proprietà da loro affittate o acquistate.

Uno dei più accaniti oppositori dell'immigrazione italiana, tanto da giungere a definirla una invasione, è il consigliere Ken Meekin. Oltre che delle difficoltà logistiche, egli è preoccupato della concorrenza che i nostri lavoratori potranno fare a quelli locali: «Presto o tardi — ha dichiarato — gli italiani verranno assorbiti dalle industrie, danneggiando così altre persone che potranno perdere il loro lavoro».

### A Torino non si affitta ai meridionali

Un lettore ci scrive:

«Da 14 anni risiedo nel Canavese trovandomi bene, e per la mia condotta sono stimato e

rispettato da tutti. Ultimamente sono stato assunto da una grandissima azienda torinese e il mio primo compito è stato di cercare un alloggio in modo di trasferirvi la famiglia. Nessuno vuole affittarmelo per la mia origine meridionale.

«Le mie referenze sono ottime: nato a Siracusa, città dove mafia e teppismo sono sconosciuti e l'indice di delinquenza è uno dei più bassi d'Italia (sic!, n.d.r.), ho il certificato penale pulito e da dodici anni abito sempre il medesimo alloggio pagando puntualmente l'affitto. Ma tutte queste cose servono a niente; sono un «terrone» e basta.

«Non è tanto per il continuo girare da un quartiere all'altro sempre in cerca di chi vuole affittarmi un alloggio, non è per salire e scendere per le scale ad ascoltare l'ipocrita rigiro di parole. La cosa più umiliante è quando ti trovi davanti a un cartello: «Non si affitta a Meridionali». Fa parte anche questo dei festeggiamenti del 1961?».

Antonio Genovese

(da «La Stampa»)

GLI INGLESI GIUDICANO ...

(continuazione della III. pag.)

### Sfiducia antica

Non manca il denaro. Non esiste nemmeno un vero problema di manodopera. Ma esiste un sospetto profondo e una antica sfiducia verso il carattere, la integrità e le prospettive del Sud. Esistono ancora due Italie e gli industriali abituati a far denaro e a dimenticare il romanticismo, decisamente preferiscono la prima.

È parliamo infine della gente che sembra aver da poco abbandonato il Medio Evo. Ha una idea approssimativa dei contratti di lavoro e del meccanismo della economia interna. La coscienza sociale è rudimentale. Con le cicatrici del feudalesimo, della guerra, dell'ignoranza e della povertà, i meridionali sono essenzialmente opportunisti: opportunisti coi vicini, coi visitatori, coi datori di lavoro, perfino con Dio. Una volta un prete mi disse causticamente che

Quando nella maggior parte degli uomini si è esaurito il coraggio e vece per le guerre senza combinate (vinte o perdute), potrà dirsi accitata la pace?

soltanto tre sono le cose che rimetterebbero in piedi l'Italia meridionale: la abolizione dei seminari, la fine dei crimini organizzati e la nascita di una nuova classe dirigente.

Attendono, i meridionali, una qualche forza liberatrice oppure una ispirazione. Sono persone complicate e intelligenti che più volte si dimostrano buoni e diligenti cittadini se viene data loro l'occasione. Liberarli dalla tirannia del passato e introdurli in Europa, è una delle grandi sfide lanciate nei nostri tempi.



Fradis  
**ROMANUT**

S. p. A. - Capital soc. 60.000.000  
BORC DAL COTONIFIZI, 11-a - TELEFON 5-61-25

UDIN

**FABRICHE MACHIGNIS**



par caffè  
espres

C. C. L. A. Udln N. 65342

C. C. Postali N. 24/5900

Telegr. ROMANUT - Udln

SINCLAIR  
**OPALINE**  
MOTOR OIL

Sinclair Refining Company New York

Agente con deposito:

Rag. GIUSEPPE MASARIN

Via S. Francesco 1 - UDINE - Tel. 57.406



IL MIGLIORI LUBRIFICANTI

Prodotti originali "U.S.A." di qualità senza confronto per ogni impiego

Sinclair **Opaline** - per motori a scoppio  
.. **Super Tenol** - per motori Diesel  
Sinclair **Rubileno** - per tutte le industrie  
.. **Litholine M.P.** - grasso al litro



ING.

**A. MAGINI**

Macchine elettriche - Termiche - Idrauliche

Bruciatori di nafta

UDINE

Via Vittorio Veneto, 44

Telefono N. 26-83

Duc' ca di

**PAULI MORASSUT**

rive Bertoline N. 3 UDIN Tel. 3177 - 2097

- GNUM REPART DI PORCELANIS
- CRISTALARIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE